

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

## MASS TIMES

### HORARIO DE MISAS

#### SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH  
7:00 PM ESPAÑOL

#### SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH  
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL  
2:30 PM VIETNAMESE  
5:00 PM ENGLISH

#### WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.  
5:30 PM - TUESDAY

#### PRIMER VIERNES/FIRST FRIDAY

7:00 PM ESPAÑOL

#### CONFESSIONS

BY APPOINTMENT

**FIRST FRI—4:00—6:00 PM**

NO APPOINTMENT REQUIRED



**REV. STEVEN CORREZ**

ADMINISTRATOR

**REV. KIET A. TA**

IN RESIDENCE

**DEACON LOUIE GALLARDO**

**DEACON FRANCISCO MARTINEZ**

DEACONS

**LUIS A. RAMIREZ**

PARISH DIRECTOR

DIRECTOR CATECHETICAL MINISTRIES

**ROSA MARIA RUIZ DE MAYORGA**

COORDINADOR FORMACIÓN DE LA FE

COORDINATOR FAITH FORMATION

**MEL MORALLOS**

CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN**

**DAVID ESPINOSA**

MINISTERIO DE MUSICA

MUSIC MINISTRY

**NANCY LOPEZ**

DEAF MINISTRY

**ADRIANA CONTRERAS**

**MANNY RODRIGUEZ**

**CONSUELO SÁNCHEZ**

PARISH OFFICE

**CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR**

**JULY / JULIO 25 & 26, 2015**

**SEVENTEENTH SUNDAY OF ORDINARY TIME**

**DECIMOSÉPTIMO DEL TIEMPO ORDINARIO**

### PARISH MISSION STATEMENT

Christ Our Savior Catholic Parish invites all of God's people to celebrate the Eucharist and enjoy the fellowship of an intimate community that values and appreciates the uniqueness of each individual and family. We strive to support the faithful in their spiritual journey through the ministries of full family faith formation, social justice, and the nurturing of parishioner talents and gifts in service to God.

Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế mời gọi tất cả con chiên của Chúa đến dâng Thánh Lễ và tận hưởng tình thân ái của một tập thể thân mật mà luôn tôn trọng các giá trị nhân phẩm và những đặc điểm của mỗi cá nhân và gia đình. Chúng tôi luôn cố gắng hỗ trợ các giáo dân trong hành trình tâm linh của họ thông qua các sinh hoạt phụng vụ để kiện toàn đức tin gia đình, công bằng xã hội, và nuôi dưỡng các tài năng của giáo dân và dâng quà cho Thiên Chúa qua phục vụ.

*La parroquia de Christ Our Savior, invita a todo el pueblo de Dios a celebrar la Eucaristía y a gozar la hermandad de una comunidad íntima que valora y aprecia las cualidades únicas de cada persona y de cada familia. Nos esmeramos para apoyar a los fieles en su jornada espiritual a través de los ministerios de formación de la fe para toda la familia, de justicia social y el promover el apoyo de los talentos y dones de los feligreses al servicio de Dios.*

### **PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA**

**MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. 1:00—3 & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.**

**FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.**

**714-444-1500 WWW.COSCP.ORG**

**2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169**

**LAST WEEK'S COLLECTION**

**COLECTA DE LA SEMANA PASADA**

July 18 & 19, 2015  
\$7,083.00

EFT WEEKLY AVERAGE APRIL  
\$2,780.00

Thank you! ¡GRACIAS!



**MASS INTENTIONS**

**INTENCIONES PARA LA MISA**

**Saturday/sábado, July 25, 2015**  
 5:00 p.m. †James Trujillo  
 7:00 p.m. Tania Jaramillo—Intentions  
**Sunday/domingo, July 26, 2015**  
 8:30 a.m. For the People of the Parish  
 10:30 a.m. †Ines Padilla  
 12:30 a.m. †Segundo Figueroa; †Alfredo Ulloa;  
 †Maria Leonor Aguiar  
 2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions  
 5:00 p.m. †Sebastian Michael  
**Monday/lunes, July 27, 2015**  
 8:00 a.m. Veronica Covarribas—Intentions  
**Tuesday/martes, July 28, 2015**  
 5:30 p.m. †Gilma Pelaez  
**Wednesday/miércoles, July 29, 2015**  
 8:00 a.m. †Albert Lopez  
**Friday/viernes, July 31, 2015**  
 8:00 a.m. †Mario Dimarob

Please Call: 714-444-1500 For Mass Intentions  
 Para intenciones de la Misa llame:  
 714-444-1500

**SAINT FRANCIS GUILD**

**SUNDAY, JULY 26, 2015  
 OPEN HOUSE & ICE CREAM SOCIAL**



**ST. FRANCIS ASSISTED LIVE HOME  
 1:30-3:30**

**1718 W. 6TH. STREET SANTA ANA  
 TOUR THE HOME**

**& MEET THE FRANCISCAN SISTERS, CAREGIVERS  
 AND ENJOY SOME ICE CREAM.**

**INFORMATION: 714-542-0381**

*The home has been providing assisted living services to women since 1944.*

**SAVE THE DATE**

**APARTA LA FECHA**

**SEPTEMBER 12, 2015**

**ANNUAL PARISH PICNIC**

**ANUAL PICNIC PARROQUIAL**

**THU'ỜNG NIÊN**



**MENSAJE DEL ADMINISTRADOR**

*Les ruego que vivan de una manera digna del llamamiento que han recibido, con toda humildad y mansedumbre, con paciencia, soportándonos unos a otros a través del amor, tratando de conservar la unidad del espíritu en el vínculo de la paz.*



*Este será el último fin de semana que tendremos aquí en nuestra comunidad parroquial al Fr Rafael Luévano, ya que él en las siguientes 15 semanas empezara una nueva aventura en México trabajando en su proyecto de investigación. Mientras rezamos por él por su seguridad y éxito durante este tiempo, yo quiero agradecerle de parte de nuestra parroquia por su servicio y agradable presencia la comunidad de Christ Our Savior. Fr Rafael ha estado en esta parroquia por largo tiempo y va a ser muy extraño no mirarlo celebrar la misa con nosotros cada domingo. Personalmente he conocido a Fr. Rafael por más de 23 años volviendo a los años en que yo estaba en el seminario. Él no sólo es muy apasionado en su servicio sacerdotal, pero también es muy brillante en sus logros académicos. A él se le extrañara mucho. Cuidense y Dios les bendiga.*  
Fr. Steve Correz

**ADMINISTRATOR'S MESSAGE**

*I urge you to live in a manner worthy of the call you have received, with all humility and gentleness, with patience, bearing with one another through love, striving to preserve the unity of the spirit through the bond of peace.*

This weekend marks the final weekend we will have Fr. Rafael Luevano with our parish community as he begins his new venture in Mexico for the next 15 months working on his research project. As we pray for him in his success and his safety during this time, I would like to thank him on behalf of the parish for his loving presence and service provided to the Christ Our Savior community. Fr. Rafael has been with the parish for a long time and it will be strange not to see him each Sunday celebrating Mass with us. Personally, I have known Fr. Rafael for over 23 years going back to my years in the Seminary. He is not only very passionate in his priestly service, but he is also very brilliant in his academic achievements. He will be sorely missed. Take care, Fr. Rafael and thanks for all you have done for us, Fr. Steve Correz

**SCHOOL OF OUR LADY**

**School of Our Lady, located in Santa Ana, is presently accepting applications for students in grades TK – 8<sup>th</sup>.**

Our school offers an advanced, competent and well-rounded curriculum which includes daily prayer, weekly mass, I-pads for grades 4<sup>th</sup> – 8<sup>th</sup>, Academic Decathlon, and a band program for grades 4<sup>th</sup> – 6<sup>th</sup>. These are just a few of our many great programs/ extra-curricular activities.

We also offer TK (Transitional Kindergarten) which is the first year of a two-year kindergarten program that uses a modified kindergarten curriculum that is age and developmentally appropriate. Students must be 4 years old by September 1<sup>st</sup> in order to enter our full day program.

All Kindergarten students must be 5 years old by September 1<sup>st</sup>.

If you would like further information regarding our school, please call the school office at (714)545-8185. Office summer hours are Tuesday – Thursday

**SCHOOL OF OUR LADY SCHOOL**

**School of Our Lady esta, ubicada en Santa Ana, está actualmente aceptando solicitudes para los estudiantes en los grados TK – 8 grado.**

*Nuestra escuela ofrece un plan de estudios avanzado, competente y incluye oración diaria, misa semanal, I-pads para los grados cuarto a octavo, Decatlón Académico, y un programa de banda para los grados de cuarto a sexto. Estos son sólo algunos de los muchos programas / actividades extracurriculares.*

*También ofrecemos TK (Transición al Kinder), que es el primer año de un programa de dos años de kinder que utiliza un plan de estudios de kinder modificado que es la edad y el desarrollo apropiado. Los estudiantes deben tener 4 años de edad para el 01 de septiembre con el fin de entrar en nuestro programa de día completo.*

*Todos los estudiantes de kindergarten deben tener 5 años para el 1 de septiembre.*

*Si desea más información sobre nuestra escuela, por favor llame a la oficina de la escuela al (714) 545-8185. Horario de oficina de verano serán Martes - Jueves de 8:00 am - 1:00 pm*

**REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS**

**ALIMENTANDO AL MUNDO**

*Al oír las narraciones de cómo Eliseo y Jesús multiplican los alimentos, y el salmo responsorial sobre como la mano del Señor nos alimenta, es fácil caer en la tentación de pasar por alto el maravilloso himno de la carta a los efesios en la Segunda lectura. El himno se centra en los números más potentes de la tradición bíblica: el uno, el tres y el siete. La médula del himno es el número uno, repetido siete veces. Tres de ellas se refieren a la Iglesia: un solo cuerpo, un solo Espíritu, como también una sola es la esperanza. Los próximas tres son los fundamentos de la Iglesia: un solo Señor, una sola fe, un solo bautismo. Y todos estos se juntan en un solo Dios y Padre de todos. La idea de repetir los milagros obrados por Eliseo y por Jesús al alimentar las multitudes nos desalienta, claro está, pero la carta a los efesios nos ofrece un modo más realizable de vivir como Iglesia y de alimentar a los demás en la Iglesia: ser siempre humildes y amables; ser comprensivos y soportarnos mutuamente con amor, y esforzarnos en mantenernos unidos en el Espíritu con el vínculo de la paz. ¿Quién de nosotros no puede “alimentar” a la comunidad de la Iglesia viviendo de esta manera? Es verdad que siempre estamos llamados a “alimentar” al mundo en el sentido literal de la palabra, pero nuestra misión como Iglesia también nos dice que a los demás también hay que alimentarlos por la manera en que vivimos y actuamos cada momento de cada día.*

Copyright © J. S. Paluch Co.

**REFLECTIONS ON THE READINGS**

**FEEDING THE WORLD**

With today’s two accounts of feeding miracles and the psalm response about the Lord’s hand feeding us, it is easy to gloss over the marvelous hymn in Ephesians. It is built around the most potent biblical numbers: one, three, and seven. The core of it is the word “one” expressed seven times. Three of these describe the church: one body, one Spirit, one hope; the next three are the foundations of the church: one Lord [Jesus], one faith, one baptism. All of these are bound up together in the one Father of all. While we might feel daunted by the prospect of duplicating the wonders worked by Elisha and Jesus in the feeding of multitudes, Ephesians gives us a more realistic way to live and “feed” others as the church: by living in humility and gentleness, by acting with patience, bearing with each other in love, and always seeking and striving to preserve unity through peace. Who among us cannot increase the way we “feed” the church and the world by living this way? We are always called upon to “feed” the world in the literal sense; but our mission as church tells us that others are also fed by the way we live and act each moment of each day.

Copyright © J. S. Paluch Co.

**IN SOLIDARITY, WE ARE ALL GOD’S CHILDREN**



July 19, 2015

Our Lady Of Angels

Catheral



**IMMIGRATION MASS**

**SOLIDARITY** requires richer nations to aid poorer ones, commands respect for different cultures, demands justice in international relationships and calls on all nations to live in peace with one another.

*En el mero centro de la virtud de la SOLIDARIDAD está la búsqueda de la justicia y la paz. El Papa Paulo VI nos dijo: si quieres paz, trabaja por la justicia.*

## FAITH FORMATION

### Registrations for the Religious Education process 2015-2016



We will be receiving registrations for all grades, 1 thru 8 for the elementary program and from 9th to 12th grade for the confirmation program, and adults who would like to prepare to receive a sacrament, in the month of August. This will include all children and teens who will be attending for the first time (year I), children and teens who will be receiving sacraments who attended last year (year II) and children and teens who have already received their sacraments and want to continue learning about their faith (pos-communion).

**In order to serve you better, registrations will be taken only on the following days:**

**Monday and Wednesdays, August 17, August 19, August 24, y August 26 from 5:00 - 8:00 pm Saturday, August 29 from 5:30 - 8:30 pm. Sunday, August 23, from 9:00 am to 2:30 pm**

**Last day of registration is Sunday, August 30<sup>th</sup> from 9:00 am to 2:30 pm**

#### Requirements:

- Need to be **registered** in our parish and **attend** Mass here in our parish.
- Baptismal certificate for grades 1-8
- Baptismal certificate and First communion certificate for grades 9-12.

Adult process requires:

- Baptismal certificate and or First Communion if applicable.

Adults and children who need Baptism:

- birth certificate.

Any questions please call at 714 444-1500 or e-mail Luis Ramirez (grades 1-8 and adults): [lramirez@coscp.org](mailto:lramirez@coscp.org) or Mel Morillos (grades 9-12) [youthministry@coscp.org](mailto:youthministry@coscp.org) .

## FORMACIÓN DE FE

### Inscripciones para el proceso de Educación Religiosa 2015-2016 (catecismo)



Estaremos recibiendo inscripciones para los grados del 1 al 8 para el programa elemental y del los grados del 9 al 12 para el programa de confirmación y para adultos que necesiten prepararse para recibir un sacramento, en el mes de Agosto. Esto incluye todos los niños y adolescentes que asistirán por primera vez (año I), los niños y adolescentes que asistieron el año pasado (año II) y los niños y adolescentes quienes han recibido ya sus sacramentos y desean continuar aprendiendo sobre su fe (post-comunión).

**Para poder servirles mejor, las inscripciones se recibirán solamente en las siguientes fechas:**

**Lunes y Miércoles, Agosto 17, Agosto 19, Agosto 24 y Agosto 26 de 5:00 pm a 8:00 pm Sábado, Agosto 29 de 5:30 a 8:30 pm Domingos, Agosto 23, de 9:00 am a 2:30 pm**

**El último día de inscripción es el domingo el 30 de agosto de 9:00 am a 2:30 pm.**

#### Requisitos:

- Ser miembros **registrados** y **asistir** a misa en esta parroquia.
- Certificado de bautismo para grados 1-8
- Certificado de bautismo y de primera comunión para grados 9-12
- Certificado de bautismo y/o comunión y/o confirmación para adultos

Adultos y niños que necesiten ser bautizados

- El certificado de nacimiento.

Si desea más información o tiene preguntas por favor llame al 714 444-1500 o escriba a Luis Ramirez (grados del 1 al 8)

[lramirez@coscp.org](mailto:lramirez@coscp.org) o

Mel Morillos (grados del 9 al 12)

[youthministry@coscp.org](mailto:youthministry@coscp.org) .

**TRADICIONES DE NUESTRA FE**

*Para los hispanos y las personas de otras culturas, el recuerdo y vinculación con nuestros antepasados es algo muy importante. De hecho, en las culturas latinoamericanas se usan los apellidos del padre y de la madre para enfatizar de dónde y de quiénes provienen. Muchas personas han conservado esta misma tradición aquí en Estados Unidos. Este sentido de conectarnos a nuestros antepasados también se encuentra en la fe cristiana. Mediante la imposición de manos, por citar un ejemplo, llegamos hasta los apóstoles.*

*Podríamos decir que los cuatro evangelios subrayan esta vinculación con los orígenes de nuestra fe. La forma en que lo hacen, aunque pequeña, es interesante. Luego de que todos comieron de los panes y los peces multiplicados por Jesús, recogieron doce canastos llenos de pan. En cierta manera, los evangelistas aseguran que el pan que Jesús dio al gentío de su tiempo nos lo sigue dando hoy en la eucaristía. Ahora, este pan es la carne de Jesús, quien se hace ofrenda y hostia (sacrificio) por nosotros.*

—Fray Gilberto Cavazos-Glez, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

**TREASURES FROM TRADITION**

Sooner or later, as they plan their wedding liturgy, a couple will receive some advice about a “unity candle.” They need one, they are told (at great expense); it is a tradition; it is what Catholics have always done. Not so. In the last thirty years or so, the custom has enjoyed wide popularity in the United States. It has never been officially part of our liturgy, and it exists in tension with some of our core symbols. Usually there are two smaller candles and one larger one to be lit from the smaller. Large candles in our tradition always mean Christ, and smaller ones are always tokens of our baptismal candle. If the candles are meant for a kind of renewal of baptismal vows, then the meaning is clearer, yet this is seldom the understanding. Why, then, are those smaller candles extinguished?

It’s hard to tell where these pesky candles came from. Some suggest that the Presbyterian Church, which has a very lean wedding liturgy, introduced them as an option for extending a short service. Generally, it’s been experienced as a “photo opportunity” rather than a genuine liturgical ritual. The “unity candle,” a recent invention rather than an authentic tradition, has not been approved as an adaptation to our rite, and it is to be hoped that it will gradually disappear from view.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

**LIFE, JUSTICE & PEACE****CATHOLIC SOCIAL TEACHING PUT INTO PRACTICE****Major Themes of Catholic Social Teaching****SOLIDARITY**

“We are one human family, whatever our national, racial, ethnic, economic, and ideological differences.” The Church speaks of a “universal” common good that reaches beyond our nation’s borders to the global community. SOLIDARITY recognizes that the fates of the peoples of the earth are linked. SOLIDARITY requires richer nations to aid poorer ones, commands respect for different cultures, demands justice in international relationships and calls on all nations to live in peace with one another.

*In SOLIDARITY with the dioceses of Southern California, a number of Christ Our Savior Parishioners attended the Immigration Mass in celebration of our immigrant roots as a Church and as a nation, held at Our Lady of the Angels Cathedral in Los Angeles.*

**LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ****La Doctrina Social Católica Puesta en Práctica****TEMAS DE LA ENSEÑANZA SOCIAL CATÓLICA****LA SOLIDARIDAD**

*Somos una familia humana cualesquiera que sean nuestras diferencias nacionales, raciales, étnicas, económicas e ideológicas. Somos los custodios de nuestros hermanos globales en un mundo cada vez más pequeño. En el mero centro de la virtud de la SOLIDARIDAD está la búsqueda de la justicia y la paz. El Papa Paulo VI nos dijo: si quieres paz, trabaja por la justicia.*





*En solidaridad con las diócesis del sur de California, un grupo de feligreses de nuestra parroquia Christ Our Savior asistieron a la misa de Inmigración celebrando nuestras raíces inmigrantes como Iglesia y como nación, que se celebró en la Catedral de Los Angeles, Nuestra Señora de los Angeles.*

**ENCUENTRO MATRIMONIAL**



*Dense como pareja la oportunidad de volverse a enamorar:*

*¿Está faltando la comunicación en su matrimonio?  
 ¿La rutina, la soledad, la indiferencia les está afectando en su relación?  
 ¿Piensan que todo se ha perdido, que ya no hay solución?  
 Entonces el Encuentro Matrimonial Mundial, a través de su experiencia que ofrece en un fin de semana puede ayudarles como ha ayudado a miles de parejas en todo el mundo, las cuales han logrado.....*

-  *Que su comunicación sea más profunda*
-  *Que su renazca el romance*
-  *Que su relación se renueve*
-  *Y que la alegría y la unidad vuelvan a florecer en su relación*

*Si desean saber más de los que el Encuentro Matrimonial Mundial puede brindarles para su relación, llamen para pedir más información a:*

**Carlos y Verónica Cuevas**  
 714-721-6796 O 714-679-5747  
 COSCP PARISHIONERS

**The Little Ones**

UNA FORMA SEGURA DE ENCONTRAR A JESÚS ES EN LA COMIDA. PASA EL PAN, POR FAVOR.



Todos, pues, se sentaron ahí; y tan sólo los hombres eran unos cinco mil. Enseguida tomó Jesús los panes, y después de dar gracias a Dios, se los fue repartiendo a los que se habían sentado a comer. Igualmente les fue dando de los pescados todo lo que quisieron. Jn 6.10-11

2015 Jim Burrows www.jimbrownsart.com

**MARRIAGE ENCOUNTER**



**MARRIAGE ENCOUNTER**

You can make a difference in your marriage!  
 Got a good marriage?  
 Want to make your good marriage ever better?  
 Try Marriage Encounter.

Why not start it out by making a marriage encounter weekend to freshen up your marriage by putting some spark and romance in it that maybe has gone out. What a great gift to each other! For more information please contact:

**Jim & Cheryl at 949-551-9156.**



**A Successful Marriage requires falling in love many times, always with the same person.**

**ENGAGED ENCOUNTER**



Are you or someone you know that are engaged and are planning their wedding?  
 Let Catholic Engaged Encounter help you start a great marriage.

For information: CEEweekend@gmail.com

[www.engagedancounter.org](http://www.engagedancounter.org)

**OR CALL**  
**Marge & Verle Eggleston**  
 714-540-3872  
 COSCP PARISHIONERS